SISTERON-JOURNAL

POLITIQUE — COMMERCIAL — LITTÉRAIRE-SPORTIF — ET D'ANNONCES JUDICIAIRES

Administration - Rédaction : Tél. 1.48
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Directeur : Marcel LIEUTIER
Abonnement : 1 an : 4 N.F. 50
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Paraît le Samedi
65me Année

Le Numéro : 0 N. F. 10
No 758

SAMEDI 23 JUILLET 1960

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 0 N.F. 80 la ligne
Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale
s'adresser à l'AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2e)

AUX
MEUBLES BOUISSON
SISTERON St-AUBAN
GRAND CHOIX
Stores Vénitiens Aluflex et Rideaux-Portières en Plastique
LIVRAISON RAPIDE

EN HOMMAGE A MM. DE L'A. T. M.

SALUT A HAMLET

Prince Hamlet, Sisteron s'est fait un grand honneur
De te voir, une nuit, vivre en sa Citadelle
Où s'offrit, de façon étrangement fidèle,
Le décor fabuleux du château d'Elseneur.

Quel beau spectacle au flanc d'un haut mont solitaire !
A défaut de la lune, en cette nuit d'été,
Le ciel fut tellement prodigue de clarté
Qu'il nous parut vraiment plus proche de la terre

Et que plus d'une étoile avait comme un frisson
Aux terribles clameurs de ta détresse humaine,
Tandis qu'un souffle frais de la forêt prochaine
Etanchait la sueur d'angoisse de ton front.

Lorsque tu murmuras, aussi grave qu'un prêtre,
Que, pour l'homme, la mort est peut-être un sommeil
Hanté d'on ne sait trop quels songes, sans réveil,
Nous avons médité sur l'être ou le non-être...

Aussi quand nos regards se lèveront parfois
Vers ce haut-lieu, témoin de ta feinte folie,
Où tu heurtas du front l'énigme de la vie,
Nous entendrons toujours les échos de ta voix.

Edmond CALVET.

Sisteron, 18 Juillet 1960, 1 heure du matin.

HAMLET A LA CITADELLE

Dans le cycle des Vmes Nuits de la Citadelle, « Hamlet » vient d'obtenir un grand succès.

La grandeur du spectacle avait fait venir plus de 2.000 personnes sur les chaises de ce théâtre tout de neuf aménagé. Les acteurs de Jean Deschamps, tels que Roger Coggio, Daniel Sorano, Maria Casarès, Anne Tonietti, Camille Guérini, Hubert Noël, avec une mise en scène de Claude Barma, ont enthousiasmé l'assistance dans un « Hamlet » de William Shakespeare, par l'adaptation de Yves Bonnefoy.

La musique de scène de Pierre Maillard-Verger, grand prix de Rome, a donné dans ce décor un son magnifiqué.

Parmi la très nombreuse assistance nous avons reconnu : M. Kessler, secrétaire général de la préfecture, représentant M. le Préfet ; M. Fauque, maire et conseiller général de Sisteron ; M. Roger Diet, député des Basses-Alpes ; Me Claude Delorme, président du conseil général ; M. Gaston Bruschini, président de la commission des finances ; M. le chef d'escadron Coutin, commandant le groupement de gendarmerie des Basses-Alpes ; M. le commandant de la Marine de Toulon ; M. Terrier, secrétaire en chef de la sous-préfecture de Forcalquier ; M. Maffren, 1er adjoint ; M. Tron, 2e adjoint ; MM. les conseillers municipaux ; MM. Borel et Girard, chefs de division à la préfecture ; M. Ferrua, chef du bureau du cabinet ; M. Comte, président de la Lyre des Alpes à Digne ; M. Dol, directeur départemental des Contributions Directes, etc.

Cette soirée a bénéficié d'un ciel étoilé, un temps doux, un éclairage presque parfait, dans un cadre merveilleux, avec une organisation signée de l'A.T.M.

La qualité du spectacle a été de bon goût et Roger Coggio, jeune premier, dans le rôle écrasant d'Hamlet, a été magnifique. Il a tenu son rôle de parfaite façon et il a gagné sur la scène du Théâtre de la Citadelle de Sisteron, les qualités du bouillant acteur dans ce rôle. Roger Coggio a droit à de grandes félicitations.

Maria Casarès a tenu son rôle. Elle a montré et prouvé son talent.

Daniel Sorano, dans le rôle de Claudius, roi du Danemark, est toujours égal à lui-même. Ami de ce théâtre de plein air, il évolue à son aise, sachant toujours se placer, il sait montrer ses grandes qualités.

La charmante Anne Tonietti, dans ce rôle d'Ophélie, a su analyser son rôle, et Camille Guerini fut un excellent Polonius. Hubert Noël a été très bien dans le rôle d'un Laerte volontaire.

Robert Fontanet (Horatio), Lucien Barjon (Voltimand), Jean-Paul Thomas (Rosencrantz), Michel Beaune (Guildenstern), Maurice Germain (Osric), Robert Bousquet (Fortinbras), Marcel D'Orval (Cornelius), Jean Filliez (Bernardo), Max Amyl (Francisco), Robert Porte (Le Spectre), Mireille Darc (La Reine des Comédiens), René Alone (L'Officiant), Jacques Gripel (Le Premier Fossoyeur), Paul Crauchet (Le second Fossoyeur), ont complété heureusement cette distribution.

Les comédiens Philippe Avron, Isaac Alvarez, Elie Pressmann, Jean Bouchaud, Yvonne Cartier, Isabelle Mirova, Claude Confortes, ont ajouté également une excellente note et les 50 figurants ont joué comme de véritables acteurs.

Enfin, à tous et à toutes, bravo.

EN FLANANT...

Visite au Théâtre de la Citadelle

Au volant de notre Dauphine nous grimpons allègrement par la route, à forte pente, qui nous conduit à l'entrée par la porte Nord donnant accès sur le Théâtre.

Notre émerveillement est à son comble. Le cadre est admirable. A la place de l'ancienne végétation étouffante apparaissent, dans toute leur beauté, ces vieilles pierres que ni le temps ni les divers agents chimiques n'ont pu altérer. La scène qui comprend plusieurs plans, a été admirablement aménagée. La bute de terre, à gauche de l'ancienne scène, a été enlevée, élargissant ainsi le champ de vision. Toutes les places sont de face permettant aux spectateurs de suivre d'une façon impeccable le spectacle. Les divers bâtiments servant de loge pour les artistes, de salles de rangement pour le matériel et les accessoires, ont été restaurées. Toutes les canalisations électriques sont souterraines. L'eau a été amenée. Les chemins ont été aménagés permettant ainsi l'accès direct pour tous les véhicules.

Sous l'impulsion de l'équipe de l'A.T.M., dont on ne louera jamais assez le dévouement et la compétence, le Théâtre de la Citadelle renaît. Incomparable, rivalisant avec les meilleurs de France, tout est parfait : cadre, lumière, accoustique. C'est vraiment une réalisation de premier plan qui augmente le patrimoine artistique de notre ville.

Que tous les artisans de cette belle réalisation — nous voulons nommer l'A. T. M. — souvent à la peine, soient aujourd'hui à l'honneur, c'est là leur seule récompense.

Nous voulons aussi féliciter la Municipalité, présidée par M. Fauque, qui a bien voulu les aider et qui, nous en sommes certains, les aidera encore pour parachever leur œuvre.

Bravo l'A. T. M.

X...

OUVERT TOUS LES JOURS

A propos de la représentation de «Don Juan» le 31 Juillet à la Citadelle

Le Dimanche 31 Juillet, se déroulera, à Sisteron, la seconde des « Vmes Nuits de la Citadelle » 1960.

A cette occasion, et compte tenu des leçons qu'il convient de tirer de la représentation d'Hamlet, du 17 Juillet, l'A. T. M., organisatrice du spectacle, recommande instamment à tous ses amis spectateurs, qu'ils soient de Sisteron ou du dehors, de ne pas attendre les derniers jours, le dernier moment, pour retenir leurs places.

Il est rappelé qu'ils doivent s'adresser au bureau du Syndicat d'Initiative, à Sisteron, téléphone 203, où l'accueil le plus aimable leur sera réservé, soit sur place même, soit par correspondance (joindre un timbre pour la réponse S.V.P.) soit par téléphone.

Le bureau sera ouvert Dimanche 24 et Dimanche 31 Juillet.

En outre l'A. T. M. recommande à tous d'être très **exacts** quant à l'heure du spectacle. Il est apparu, en effet, qu'Hamlet avait commencé avec un certain retard, un retard trop important. Ceci ne doit pas se renouveler à l'occasion de la représentation de DON JUAN qui débutera à **21 heures 15 précises** au lieu de 21 heures 30.

De même, les spectateurs rejoignant Sisteron en auto, sont priés d'arriver tôt, pour éviter tout encombrement aux abords du théâtre et permettre un service d'ordre plus facile.

D'avance, à tous, l'A. T. M. dit « MERCI » !!...

Après Hamlet : voici " DON JUAN "

La célèbre pièce de Jean Baptiste Paquelin, qui devait prendre plus tard — et immortaliser — le nom de Molière, est une comédie, en cinq actes, qui fut représentée pour la première fois à Paris, sur la scène du Palais Royal, le 15 Février 1665.

On ne sait pas exactement de qui, au début, s'inspira l'auteur, pour écrire cette œuvre. Les origines, en tous cas, en appartiennent d'abord au théâtre espagnol, avec lequel Molière était tout de même assez familiarisé.

En effet, dans les premières années du XVIIme siècle, Fray Gabriel Tellez, moine de la Merci, plus connu sous le nom de Tirso de Molina, s'inspira d'une vieille tradition populaire pour mettre à la scène la légende de Don Juan de Tenorio. Il s'agissait alors d'une pièce tragique et pieuse, intitulée « Le Trompeur de Séville et le Convié de pierre » (El Burlador de Sevilla y convidado de piedro). De bonne heure le mot **convié** fut remplacé par festin, ce qui signifie le festin où l'un des conviés est une statue de pierre : celle du commandeur, en l'occurence.

De toutes façons, Molière conserva ce titre et sa comédie s'appelle effectivement « Don Juan » ou le Festin de pierre.

D'Espagne, Don Juan passa en Italie, où l'histoire merveilleuse s'était rapidement répandue, et avec un tel succès que plusieurs troupes de comédiens s'en emparèrent, pour monter la pièce d'une façon plus ou moins heureuse, et avec un texte, une action, une intrigue, souvent très loin de l'original espagnol.

C'est chez une troupe italienne, vers 1659, à Paris, que Molière découvrit véritablement ce « Don Juan » qu'il devait rendre immortel. Il fut séduit par l'aventure édifiante de ce grand seigneur entrainé en enfer par la statue du commandeur, qu'il avait tué en duel.

Mais il sut, avec son habituel génie, en faire une œuvre absolument personnelle, qui ne ressemblait ni à la tragédie espagnole, ni à la bouffone farce italienne. Maître dans l'art de doser le comique et le tragique, Molière, peintre exceptionnel des caractères et des esprits, donnant là une nouvelle preuve de son talent éminemment supérieur, nous offre un « Don Juan » admirablement vrai, toujours actuel.

La pièce est remarquable d'ailleurs à tous les points de vue. Elle plaît au public par ce qu'elle renferme de surnaturel, d'étrange, dans son sujet, elle est d'autre part très bien conçue, très bien bâtie, et en plus, elle « emballe » littéralement les spectateurs par le rôle considérable (nous en aurons la preuve à la Citadelle le 31 Juillet) qu'elle accorde à la mise en scène.

Lorsqu'on sait que celle-ci sera assurée par **Jean Deschamps** en personne, qui connaît très bien la Citadelle, on peut être certain que ce « Don Juan » qui est une merveilleuse comédie, rappelons-le, dont certains côtés permettront d'évoquer le fameux « Mariage » de l'an passé, connaitra un succès au moins égal à celui-ci, ce qui n'est pas peu dire !...

* * *

Si le Théâtre de la Citadelle, surtout avec les nouveaux aménagements dont il vient de bénéficier, semble surtout prédestiné à la représentation des plus grands chefs d'œuvre du Théâtre tragique, l'expérience a cependant montré que des comédies pouvaient y êtr ejouées avec le même bonheur, avec le même succès.

En 1935, déjà, on donna en effet au fort le 14 Juillet, avec « Le Marchand de Venise », « Sganarelle » où Charpin notamment obtint un grand succès.

Et puis surtout, ce fut, le 13 Juillet 1957 (cela est plus près de nous), pour la première des « IImes Nuits de la Citadelle » l'excellente représentation de « Tartuffe », de ce même Molière qui, le 31 Juillet, retrouvera le théâtre de Sisteron à l'occasion de **Don Juan.**

Rappelons que ce « Tartuffe » était magistralement interprété par Vera Korène, Louis Seigner, Jean Davy, Annie Gaillard, Valérie Vincent. La mise en scène était signée Louis Seigner.

Mieux qu'auparavant encore, le Théâtre de la Citadelle peut s'accommoder de la comédie, et, aussi bien, le génial Molière peut être joué partout, tant il est vrai que la perfection des pièces de Molière permet de les monter dans des lieux extrêmement divers.

Le nouveau théâtre, après avoir déjà — et si magnifiquement — obtenu sa consécration « dramatique » avec « Hamlet », en connaitra une autre, non moins complète, sur le plan «comédie» avec « Don Juan » le 31 Juillet.

D'autant plus que c'est là probablement, la pièce de Molière qui offre, tant par son sujet que par son action, les plus larges possibilités de mise en scène.

Et faut-il rappeler que cette œuvre extraordinaire, unique dans le théâtre de Molière, comme dans tout notre théâtre classique, sera, à Sisteron, et pour notre régal, jouée spécialement et mise en scène par ce non moins extraordinaire acteur et animateur qu'est **Jean Deschamps ?**

J. A.

CONORD

UNE COUPE D'OR

C'est à « CONORD » qu'est décernée la COUPE D'OR du BON GOUT FRANÇAIS 1960.

Cette coupe consacre chaque année l'effort de production et de nouveautés du Fabricant élu.

Les REFRIGERATEURS RUBAN BLEU et les nouvelles machines à laver VESTALUX, sont dès aujourd'hui en exposition chez le concessionnaire.

Etablissements Francis JOURDAN
11, Avenue des Arcades, SISTERON
Livraisons Installations
Service après vente.

Les « Points Sonores »

Depuis que Arts, Théâtre, Monuments (A. T. M.) a pris possession de ce gros « morceau » qu'est la Citadelle, on enregistre de nombreuses réalisations.

Dimanche matin, une manifestation nouvelle était inaugurée par M. Elie Fauque, maire et conseiller général : les trois points sonores de la Citadelle.

Le premier point sonore se trouve sur la première plateforme sud, le second sur la plateforme de la table d'orientation et le troisième point est dans le cachot de Casimir.

Un point sonore est une bande enregistrée qui permet d'entendre toute l'histoire de la Citadelle. Ces points sonores sont heureux. Les visiteurs n'ont qu'à appuyer sur un bouton, et voilà que l'histoire de ce beau monument Sisteronnais se déroule.

Cette inauguration s'est faite en présence de très nombreuses personnalités et un apéritif d'honneur fut servi après que M. Fauque, dans une allocution, félicita tous les membres de l'A. T. M. de cette heureuse réalisation.

BOULANGERIE DE GARDE

Lundi 25 Juillet, Boulangerie Allais Place de l'Horloge.

© VILLE DE SISTERON

Le Centenaire de la «Grenade entr'ouverte»

par José MIRVAL

Cette année a été célébré un grand évènement littéraire provençal : il y a cent ans paraissait en Avignon, le chef-d'œuvre du félibre Théodore Aubanel. C'est le moment de rappeler également les autres ouvrages du grand Avignonais :

«Filles d'Avignon», «Le Soleil d'outre-tombe» recueils de poèmes, ainsi que les œuvres théâtrales : «Le Pain du Péché», «L'enlèvement», «Le Pâtre». Avec des notices et des notes, par Claude Liprandi, docteur ès-lettres ont paru des «Œuvres Choisies» en graphie rhodonienne, tandis qu'il en était de même en graphie occitane par A.-Paule Lafont, agrégée de grammaire.

Parmi la bibliographie consacrée à l'illustre fils de Provence, citons :

Aubanel (Théodore) : «Lettres» à Frédéric Legré, publiés par Legré dans «Le Poète Théodore Aubanel» (1894 et 1900) ;

Mme Théodore Aubanel — «Essai biographique sur Théodore Aubanel, poète provençal» (1890) ;

Aubanel Théodore) — «Inauguration du monument élevé à Sceaux à sa mémoire — Discours et documents» (1889) ;

Aubanel (Théodore) : «Lettres à Mignon» publiées par Serge Bourreline (1899) ;

Mistral (Frédéric) — «Discours de réception à l'Académie de Marseille» (1887) ;

Mallarmé (Stéphane) — «Lettres à Aubanel et à Mistral» (1924) ;

Dr Pamard — «Eloge de Théodore Aubanel» prononcé devant l'Académie de Vaucluse (1886) ;

Roumanille (Joseph) — «Lettres à Victor Duret» publiées par Eugène Ritter dans «Le Centenaire de Diez» (1894) ;

Roumanille (Joseph) — «Lettres à Marie Jenna» publiées dans «La Revue Félibréenne» (Décembre 1896).

Parmi les ouvrages généraux, on lira avec intérêt :

Aurouze (Joseph) — «Histoire critique de la Renaissance Méridionale au dix-neuvième siècle» (1907) ;

Jourdanne (Gaston) — «Histoire du Félibrige : 1854-1896» (1897) ;

Mistral (Frédéric) — «Le Trésor du Félibrige» (1886) : article «Félibrige» et «Aubanel» ;

Mistral (Frédéric) — «Mes origines : Mémoires et Récits» (1906) ;

Ripert (Emile) — «Le Félibrige» (1948) ;

Ripert (Emile) — «La Renaissance Provençale, 1800-1860» (1918).

Parmi les ouvrages consacrés au poète, rappelons :

Bécriaux (Henri) — «Une journée de Théodore Aubanel» (1) (1946) ;

Bernard (Léopold) — «Théodore Aubanel» (1891) ;

Chastain (André-Henry) — «Théodore Aubanel» (1929) ;

Henriot (Emile) de l'Académie Française — «Théodore Aubanel», (1), (1941) ;

Larguier (Léo) de l'Académie Goncourt — «Théodore Aubanel» (1), (1946) ;

Legré (Ludovic) — «Le poète Théodore Aubanel» (Récit d'un témoin de sa vie (1) (1894 et 1900) ;

Machicot (Georges) — «Théodore Aubanel, poète de l'amour et de la morts» (1) (1947) ;

Mariéton (Paul) — «Théodore Aubanel» (1883) ;

Maurras (Charles) — «Théodore Aubanel» (1889 et 1932) ;

Savine (Albert) — «Théodore Aubanel et le nouveau théâtre provençal» (1884) ;

Vincent (José) — «L'inspiration religieuse dans «Aubanel» (1930) ;

Vincent (José) — «Théodore Aubanel, la vie et l'homme, le poète» (1) (1936) ;

Welter (Nicolas) — «Théodore Aubanel, un chantre provençal de la beauté» ; traduction française (1) (1902).

Il nous faut citer également :

Claude Liprandi — Réponse à la brochure de Mlle Marie Théodore Aubanel «Pour Aubanel» (1) ; du même auteur : «Introduction pour l'édition occitane de la Grenade entr'ouverte» (1).

On ne peut oublier, non plus, le discours que Paul Arène (2) prononça à Sceaux le 4 Octobre 1879 ; le «Livre de Sceaux» par Théodore Aubanel» (1).

Edouard Théodore Aubanel donnera prochainement du «Livre Rouge» une édition intégrale qui permettra de savoir la vérité sur le premier amour du poète ; prochainement, sera publiée la «Correspondance Générale» d'Aubanel «d'autant plus souhaitable, affirme l'éditeur, que des milliers de lettres écrites ou reçues par le poète, on ne connaît jusqu'à présent que des tronçons très souvent tripatouisllés».

Formons des vœux pour que le remarquable poète et le grand dramaturge Théodore Aubanel trouve un chantre inspiré qui, en parlant d'un grand littérateur, d'un grand Provençal et d'un grand Français, clamera l'intérêt que nous portons à la Provence, glorieux Empire du Soleil. Souhaitons que les Editions Aubanel se souviennent, dans l'avenir, qu'il y a d'importants groupes enthousiastes de la littérature provençale en Espagne, en Suisse, en Belgique, en Allemagne et dans bien des pays du monde, qu'ils encouragent ces fervents à écrire en les aidant dans l'édition de leurs œuvres. Ainsi, ces Editions — glorieuses d'un brillant passé et d'un présent qui ne lui cède en rien — travailleront davantage encore pour la Provence qui n'est point seulement une remarquable province française, mais constitue dans la Grande France un véritable pays ayant ses particularités, un folklore prestigieux et une littérature de haute qualité ; cette Provence, c'est un peu le soleil d'une Europe et même d'un monde épris de Beauté et la Provence est admirablement belle, d'autant plus belle que nous l'aimons de toute notre âme.

José MIRVAL.

———

(1) Editions Aubanel, Avignon.

(2) Il adapta, en langue française, «Le Pain du Péché» qui fut créé à Paris, le 27 Avril 1888, au Théâtre Libre. (Pour rappel, voir nos nombreux articles sur Paul Arène, publiés dans «Sisteron-Journal» (France) et «L'Envol» (Bruxelles).

Rappelons qu'Aubanel a dédié à Paul Arène son poème «La Vénus d'Arles» inspirée par Joséphine Mazen femme d'Aubanel.

VOLS

La nuit de Mercredi à Jeudi, favorisée par un léger mistral, a été propice aux vols.

La Station-Service de la Burlière, avenue de la Libération, a reçu une visite nocturne et les voleurs ont réussi à emporter une somme de 15.000 anciens francs restée dans le tiroir-caisse.

Cette même nuit, le ou les voleurs se sont introduits au Bar «L'Etoile» avenue Paul Arène, et ont emporté seulement de la nourriture.

La gendarmerie enquête.

POUR PEINDRE SOI-MÊME

LA VEDETTE en boîte 375 frs le kg

Peinture supérieure
toute prête à l'emploi
dans les nuances de votre choix

Garantie
par la Cie des Vernis Valentine

Droguerie Paul BERNARD

SISTERON

Par suite de l'application du décret du 4 Septembre 1959 le prix est baissé à 353 francs

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

SOCIETE COOPERATIVE H. L. M.

Les personnes intéressées sont avisées que le rapport moral, le bilan et compte d'exploitation et le rapport des commissaires aux comptes, relatif à l'exercice 1959, sont en Mairie où ils pourront être consultés.

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

CONCOURS BOVIN DEPARTEMENTAL

Le concours bovin départemental organisé par la Direction des Services Agricoles et la Fédération départementale bovine se tiendra cette année à Digne le 4 Septembre prochain dans le cadre de la Foire de la Lavande. Il concernera spécialement les éleveurs du canton de Digne et sera réservé exclusivement aux animaux mâles et femelles de race Pie rouge Abondance.

Grâce à l'effort des éleveurs, des Associations d'élevage et des services techniques du Ministère de l'Agriculture, une amélioration considérable a été constatée dans le cheptel de la région comme dans celui des autres régions du département. Cette manifestation permettre donc de faire le point de cette amélioration et de récompenser les éleveurs par des médailles, diplômes et prix en espèces.

Nul doute que ce concours attire à Digne, ce jour-là, un grand nombre de visiteurs.

Automobilistes !!

Attention à la surcharge

Un véhicule surchargé
— freine mal
— tient moins bien la route
— exige de plus longues distances
— paralyse son conducteur.

Conducteurs, vous devez être à l'aise.

Attention à la surcharge !

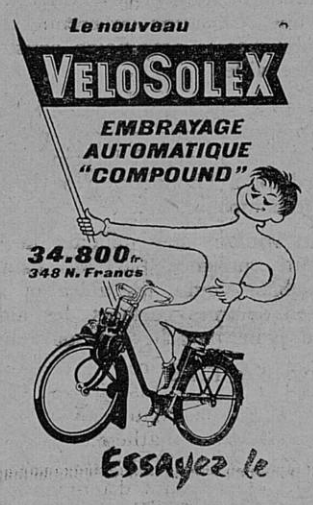
C'est un conseil de La Prévention Routière.

TAXI MOURIÈS
AMBULANCE CHAUFFEE
VOYAGES TOUTES DISTANCES
de jour et de nuit
Tél. : jour 37 et 150 — Nuit 37

CARBURANTS DETAXES

Les ayants droit qui n'ont pas encore retiré leurs bons sont invités à le faire au plus tôt.

Sensationnel !



chez
Maxime BUES à SISTERON
Louis MIGNOT à LARAGNE
Roger PERRIN à SAINT-AUBAN

La plus grande Production Française de Cyclomoteurs

MOBYLETTE

a fabriqué durant le premier trimestre 1960

95.236 CYCLOMOTEURS

modèle Touriste grand réservoir moteur renforcé 380 NF
autres modèles luxe et grand luxe à changement de vitesse automatique.

PEUGEOT

les Cyclomoteurs types BB à débrayage automatique progressif, inusable, indéréglable.

OMNIA

les machines à coudre françaises de Saint-Etienne, à garantie de durée illimitée.

AGENT :

FÉRAUD

Rue Droite — SISTERON

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse
Téléphone 93
57, Rue Droite, 57
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande

Appareils Ménagers Modernes

DEMONSTRATION ET VENTE
Etablis. Francis JOURDAN
Av. des Arcades — SISTERON
CONORD VOUS OFFRE TOUT L'ÉQUIPEMENT DE BASE D'UN FOYER MODERNE

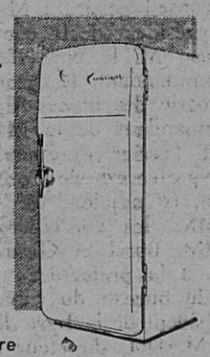
«MIDI-AUTO»
A. ESCARTEFIGUE
PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16
Agence Automobile PEUGEOT
MAC-CORMICK Machines Agricoles
Mécanique Electricité Tolerie Peinture
Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 273
SISTERON
Truites vivantes
Poisson congelé
Ecrevisses
Langoustes
Coquillages
LA FRAICHEUR DE LA MER AU PIED DE LA CITADELLE

SPÉCIALISTE DU DIESEL
Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT
Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs
s'adresser
GARAGE MODERNE
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317

APPAREILS MENAGERS MODERNES

Conord l'a étudié pour vous
Seul ce nouveau réfrigérateur renferme TOUS les perfectionnements que vous attendiez
GAMME CONORD 58 : 120, 148 ET 200 LITRES



Ets Francis JOURDAN
Avenue des Arcades
SISTERON
CONORD vous offre tout l'équipement de base d'un foyer moderne

Pour vos Meubles UNE SEULE ADRESSE
10, RUE SAUNERIE, 10
A COTE DE LA FONTAINE RONDE
24 Téléphone 24
Meubles BOUISSON
MAISON DE CONFIANCE PAS DE BLUFFS

© VILLE DE SISTERON

RESULTATS DU BACCALAUREAT

Nous donnons ci-dessous les résultats du Baccalauréat, session de Juin 1960, du Collège National Paul Arène.

Série Sciences Expérimentales : Beynet Paulette, Chatelain Henri, Clément Marcel, Donzel Mireille, Garcin Renée, D'Annoville Brigitte, Réquejo José.

Série Philosophie : Arbitourer Jacques, Luzi Lydie, Maximin Renée, Reda Simone.

1re partie : Séries Classiques : De Marta Danièle, Magen Georges, Arnaud Robert, Mourenas Claudette (mention AB), Richaud Robert, Magnan Josette.

Séries Modernes : Ailhaud Maryse, André Nicole, Latil Anny, Morato Michèle, Fabre Jacques, Gauchot Jacqueline.

Concours d'entrée à l'Ecole Normale d'Institutrices de Digne : Dao Michèle, Einaudi Jacqueline.

Nous adressons donc à ces lauréats toutes nos félicitations.

ACHETEZ
votre 4 cv Renault
pour 164 N F par mois
avec le Crédit RENAULT
Organisme DIAC
Aucun versement massif
Renseignements
Alpes-Automobiles
DECAROLI Frères
Concessionnaire RENAULT
Avenue de la Libération
Tél 64 SISTERON

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
un film en cinémascope sur le douloureux problème de la jeunesse délinquante
JEUNESSE DROGUEE
(interdit aux moins de 16 ans).

Le plus bel assortiment de tissus et 1.000 échantillons de collection pour Hommes, Dames et Enfants
chez
Jean PASCAL
18, Rue Droite à SISTERON
qui vous propose une visite de documentation sans engagement de votre part.
Dépositaire exclusif des tissus
DORMEUIL
Anglais, Français et Italien.

PING - PONG CLUB SISTERONNAIS

La Direction du club informe ses membres que la salle est fermée jusqu'au Lundi 22 Août, pour divers aménagements, tels que prolongement de la scène pour l'installation d'une nouvelle table, révision et installation électrique, aménagement et installation d'un bureau, désinfection et nettoyage de la salle.

Une importante réunion aura lieu le Jeudi 1er Septembre, à 21 heures, les membres recevront des convocations personnelles. Motifs de cette réunion : lecture du bilan à ce jour, recettes, dépenses, lecture des statuts, responsabilité de certains membres, mise au point de rencontres locales, classement des joueurs en vue des licences, tenue du club, questions diverses.

L'assurance : La Mutuelle Nationale des Sports prendra le club en charge à compter du 1er Septembre. Tous les joueurs seront assurés à compter de cette date.

Les jeunes de 12 à 18 ans sont obligés de fournir une autorisation visée des parents, en double exemplaires, un pour l'assurance, un deuxième pour le club.

Dans l'attente de la prochaine saison, la Direction du club vous souhaite de bonnes vacances et vous dit à bientôt.

APRES LA NOYADE DE SISTERON

Nous recevons, avec prière d'insérer la déclaration ci-dessous de M. Preteseille, père du malheureux enfant de la colonie de vacances de Le Perreux-sur-Marne (Seine) qui s'est noyé la semaine dernière dans le Buëch.

« Nous tenons, avant de regagner Paris, à remercier tous les habitants de Sisteron pour les efforts qu'ils ont faits pour retrouver notre cher petit Claude.

« Nous voulons dire merci particulièrement à ceux de la Colonie qui en avaient la charge et qui ont risqué leur vie pour tenter d'arracher, d'abord au Buëch et ensuite à la Durance notre petit gars.

« Merci aussi au Capitaine des Pompiers et à ses hommes dévoués qui, malgré un matériel insuffisant, ont fait l'impossible pour retrouver le corps de Claude.

« Nous tenons à préciser que contrairement à ce qui a paru dans certains journaux : c'est dans le Buëch et non dans la Durance que notre gosse, d'après ceux qui ont mené l'enquête, victime d'un malaise, emporté par le courant, a trouvé la mort au cours d'une promenade effectuée sur les rives du Buëch avec le moniteur.

« Dès notre arrivée à Sisteron, nous avons pris contact avec la gendarmerie, M. le Maire, le Capitaine des Pompiers, et nous leur avons demandé de faire venir des « Hommes Grenouilles » afin d'entreprendre des recherches au confluent de la Durance et du Buëch.

« Les « Plongeurs de la Marine » que nous remercions, ont fait l'impossible.

« Ainsi les recherches sont terminées et nous allons rentrer à Paris, laissant notre cher petit dans la Durance... espérant que ce fleuve nous le rendra.

« Cependant nous sommes sûrs que tous les habitants de Sisteron ne l'oublieront pas et qu'ainsi notre petit Claude ne sera vraiment pas disparu à jamais ».

ÉVELYNE
13, rue de Provence
SISTERON

OBJETS TROUVES

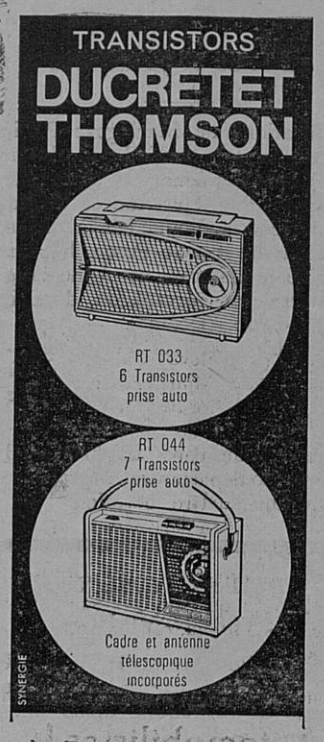
Une valise verte ; une clef verrou de sûreté ; une paire de lunettes ; un étui de jumelles de théâtre.

Agence PEUGEOT
Garage BARET
Avenue de la Libération - T. 44
Voitures Tourisme
Véhicules Utilitaires
PEUGEOT
Occasions toutes marques
Reprises — Crédit

Cette semaine dans
PARIS - MATCH

L'Amérique a choisi le jeune couple Kennedy pour affronter les heures les plus dramatiques de son histoire.

Le cauchemar des blancs au Congo : en photos avec nos envoyés spéciaux ; par le texte avec Raymond Cartier.



En vente chez
Georges RICHAUD
Radio Diplômé
Nouvelle Avenue SISTERON

COMMUNIQUE

Le Service Départemental de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre des Basses-Alpes communique :

1°) A la demande du Ministère du Travail, deux stages préparatoires aux stages normaux de technicien des industries de l'Electronique, d'une durée de trois mois chacun, sont respectivement organisés en Septembre et en Décembre prochains à Angers (Maine et Loire) par les soins de l'Association Nationale Interprofessionnelle pour la Formation rationelle de la main-d'œuvre.

2°) Ces stages préparatoires sont ouverts par priorité :

— aux jeunes gens qui ont servi en Algérie pendant une durée supérieure à un an et qui ont été libérés à partir du 1er Janvier 1959.

— aux militaires blessés en cours d'opération en Algérie ou évacués pour maladie ouvrant droit à pension depuis le 1er Novembre 1954, quelle que soit la date de leur libération.

— et, à titre exceptionnel, aux jeunes gens ayant servi en Algérie depuis le 1er Novembre 1954 et appartenant aux classes libérées avant le 1er Janvier 1959, qui pourront bénéficier des mêmes dispositions lorsqu'ils n'auront pu, par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, retrouver l'emploi occupé à la date d'appel sous les drapeaux ou se procurer un nouvel emploi depuis leur libération.

3°) Les candidats seront soumis, avant convocation, à un examen d'admission constitué uniquement de tests destinés à déterminer le degré de leurs connaissances, ainsi qu'à juger de leurs capacités et de leurs possibilités d'adaptation à la profession d'Agent Technique Electronicien.

A l'entrée en stage préparatoire, le niveau requis est celui du baccalauréat 1re partie. Les stagiaires devront posséder, à l'issue des trois mois en cours le niveau du baccalauréat « sciences expérimentales et mathématiques élémentaires » qui est demandé pour les candidats au concours d'admission au stage normal d'Agent Technique Electronicien.

Les stagiaires qui auront obtenu une moyenne suffisante au cours des études préparatoires seront admis de plein droit à effectuer un stage de dix mois à l'issue duquel leur sera délivré le diplôme de technicien en électronique débutant (A.T.I.).

4°) Les conditions matérielles du stage sont les suivantes :

— le stagiaire bénéficie d'indemnités journalières.

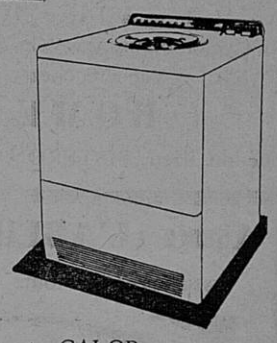
— son logement peut être assuré gratuitement s'il le désire.

— les repas pourront lui être servis au Centre, pour un prix modique (1,75 NF par repas).

5°) Les jeunes gens susceptibles d'être intéressés par les nouvelles possibilités ainsi offertes devront se mettre le plus rapidement possible en rapport avec le Service Départemental de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre, Maison de l'Agriculture à Digne.

SIMCA propose à sa clientèle en plus de sa gamme
ARONDE, ARIANE et VEDETTE qui comporte déjà 18 modèles
20 nouvelles unités fabriquées en Italie par FIAT partant de la
500 FIAT 3 CV à 4.230 NF
600 FIAT 4 CV à 5.880 NF
les 600 MULTIPLA 4 CV 4/5 places et 6 places
les 1.100 1.200 1.500 1.800 et 2.100
Pour tous renseignements s'adresser à **BRUN A.** CONCESSIONNAIRE Quadrivalent Exclusif
Facilités de paiement. 21 mois de crédit.

SERVICE-TRANSPORTS
Assistance, Assurance et Défense des Transporteurs Routiers
(Publics et Privés)
Assiste : Constitue les dossiers, effectue les démarches, etc...
Assure : Paye les honoraires des avocats. Paye les indemnités dûes à la S.N.C.F. Rembourse les frais de justice qui augmentent l'amende à la suite d'infractions, etc...
Défend : Etudie les moyens de la défense, rédige les conclusions à développer, remet à l'avocat les études et la jurisprudence nécessaire. Exerce les recours après accident.
Directeurs co-gérants : Jacques SERIS, H.E.C. et Maurice ALLEGRE
34 bis, Rue Vignon - Paris 9e - RIC. 84-00 & ANJ. 74-93
Agence Générale : René REYNAUD
Avenue de la Libération — SISTERON — Tél 206

MACHINES A LAVER
Lincoln
RICHAUD Georges

Radio Diplômé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Grand choix Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA — SCHNEIDER
DUCRETET-TOMSON
Poste TRANSISTORS — Grandes Marques
Auto-Radio RADIOMATIC et AREL
Appareillage Electro-Ménager THERMOR et CALOR
Machines à laver LINGEX-BONNET, LINCOLN, LADEN
Réfrigérateurs SIBIR et FRIMATIC Compresseur
Vente de Disques, Tourne-disques, Electrophones. Location Poste et Pik-Up
FACILITES DE PAIEMENT — VENTE A CREDIT
Avant tout achat d'un Téléviseur comparez l'image SCHNEIDER
Essais sur demande sans engagement d'achat

Appareils Ménagers Modernes
ET DE CHAUFFAGE

GAZ ELECTRICITE
CHARBONS BOIS MAZOUT
ARTHUR MARTIN
THERMOR PIED-SELLE
CHAPPEE COSTE CAUMARTIN
ROSIERES SAUTER PAIN

Etablissements Francis JOURDAN
11, Avenue des Arcades, SISTERON
GRAND CHOIX
et Exposition de Réfrigérateurs de grandes marques de 95 lit. et 220 lit.

Charbons de toutes provenances
Profitez des prix d'été pour faire votre provision
en vous adressant à
E. JOUVE
Avenue de la Libération — SISTERON — Tél 43
Passez vos commandes dès maintenant

Henri ROLLAND 19, Rue de la Mission SISTERON
Concessionnaire de
Eclairage Moderne de MAGASINS et VITRINES
PUBLICITE

ECLAIRAGE
INCANDESCENT
FLUORESCENT
NEON
Toutes teintes
Tous dessins
Toutes Installations Electriques et Réparations
FORCE et LUMIERE
Références sur la place : Bar DOMINO, Café LE GLACIER, Bar L'ETOILE, HOTEL DU COURS, SELECT HOTEL, HOTEL DES ROUTIERS, etc.

A TEMPS NOUVEAU
PEINTURE MODERNE
ISOLANTE
DECORATIVE
ISODECOR
La Peinture sans rivale
Droguerie Paul BERNARD
Rue Droite — SISTERON

GARAGE MODERNE
Route de Marseille (Beaulieu) — SISTERON — Tél. 317
met à votre disposition un Atelier de Réparations unique dans la région
muni d'un outillage moderne pour toutes réparations de véhicules
Poids Lourds Tourisme Tracteurs Agricoles et Travaux Publics
Transformation et Construction d'Engins Mécaniques
Soudure Electrique et Autogène — Travaux de tour de précision
Equilibrage de roues dynamiques et statiques
Grue de Dépannage

© VILLE DE SISTERON

DONS

A l'occasion du mariage, à Hyères, de son fils Roger avec Mlle Bruna Madeleine, M. Cano Joseph a versé la somme de 60 NF à répartir ainsi :

20 NF pour les Vieux de l'Hôpital-Hospice, 10 NF pour le Quadrille Sisteronnais, 10 NF pour les Touristes des Alpes, 10 NF pour le Sisteron-Vélo et 10 NF pour la Boule Sisteronnaise.

Nos remerciements et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

DEPOT

TEINTURERIE DEGRAISSAGE

Mme MARGAILLAN

12, Rue de Provence — SISTERON
1er étage — Téléphone 194

AVIS A NOS ABONNES

Les abonnés dont l'abonnement expire courant Juillet sont priés de le renouveler s'ils ne veulent pas subir d'interruption dans l'envoi du journal.

Ils peuvent verser le montant de leur abonnement (4,50 N.F.) à notre C. C. P. 156-36 Marseille ou au bureau du journal.

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE

R. CAFFIN

Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

une Machine à Coudre NEVA
une Machine à Tricoter MIP-BRANDT
une Machine à Laver OVIATIC
un Cyclomoteur, un Vélo SOUVET
s'achète chez

ROME

Rue du Rieu, SISTERON - Tél. 178

Agence « L'ABEILLE »

Assurances de toute nature

Achetez Scooter, Auto Camion, Car.

AVEC LA FORMULE
CRÉDIT-EXPRESS
- décision rapide
- formalités simples
- conditions les meilleures
- aucun frais de dossier

SOCRÉA
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 30 MILLIONS
SIÈGE SOCIAL : GAP (H.-A.) TÉLÉPH. 11.25
DEMANDER TOUS RENSEIGNEMENTS

A. ALIBERT

11, rue de Provence, SISTERON

ENQUETE HYDRAULIQUE

Un dossier relatif à l'enquête ouverte sur une demande du Commissariat à l'Energie Atomique, tendant à obtenir l'autorisation de prélever pour les besoins du Centre d'études nucléaires de Cadarache, un débit maximum de 500 litres seconde sur les eaux de la Durance (prélèvement effectué dans le canal usinier de Jouques) sera déposé en Mairie de Sisteron où il pourra être consulté du 28 Juillet au 11 Août 1960.

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée

Auto-Ecole LATIL

Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

Un lecteur nous écrit...

Depuis quelques semaines mon intestin est paresseux... Que faut-il faire pour remédier à cet état de choses ?

La constipation chronique peut se traduire par des troubles graves, surtout chez la femme. Il y a bien des moyens de la combattre.

Mais il semble que la façon la plus simple et la plus naturelle d'en venir à bout rapidement consiste à prendre chaque matin à jeun, une cuillerée à soupe d'HUILE D'OLIVE.

Essayez, vous constaterez tout de suite le résultat !

Mais l'HUILE D'OLIVE, l'huile jus de fruits, n'est pas qu'un remède. C'est le plus délicieux, le plus savoureux et le plus sain de tous les corps gras.

Pour vos salades, pour vos mayonnaises, utilisez l'HUILE D'OLIVE PURE, l'huile qui est plus qu'un simple corps gras.

Petites Annonces

A VENDRE

Deux fusils de chasse : Hammerless 12 et Browning 12. Etat neuf. S'adresser au bureau du journal.

* * *

AGENCE ALPINE

Depuis le 1er Juin, bureau transféré bâtiment d'Etat, Avenue de la Libération.

* * *

A LOUER A L'ANNEE

Appartement de 2 à 3 pièces, dans propriété, Sisteron, eau, électricité. Ecrire Sisteron-Journal sous le no 11.

* * *

AGIM

TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

* * *

A LOUER

Grand Garage. S'adresser au bureau du journal.

POUR NOS SOLDATS

Une vente d'insignes faite le 14 Juillet au profit de la Fondation Maréchal De Lattre (aide aux soldats d'Algérie et à leurs familles) a rapporté la somme de 109 NF 50. Merci aux donateurs et nos félicitations aux jeunes quêteuses et quêteurs.

Par ailleurs des billets de la « Tombola du Soldat » sont en vente à la Mairie et chez certains commerçants. Pour 1 NF vous pouvez gagner un beau lot mais vous faites sûrement une bonne action en achetant des billets de cette tombola.

W. VIGNET

Rue de Provence
SISTERON

Etude de Me Béronie
Notaire à SISTERON

Deuxième Avis

Suivant acte reçu par Me Pierre BERONIE notaire à SISTERON, le premier Juillet mil neuf cent soixante, enregistré à SISTERON le sept Juillet mil neuf cent soixante, volume 275, folio 44, Bo 160-4

Monsieur Michel Joseph ORLANDINI chaudronnier, et Madame Rosa HERNANDEZ, commerçante, son épouse, demeurant ensemble à MALIJAI

Ont vendu à Madame Berthe Marie Suzanne BONNET, commerçante, et Monsieur Michel Justin Pierre MARQUES, conducteur d'engins, son époux, demeurant ensemble à LARAGNE-MONTEGLIN (Hautes-Alpes)

un fonds de commerce de Café Restaurant sis à MALIJAI, connu sous le nom de HOTEL RESTAURANT DU CHATEAU, immatriculé au registre du commerce de DIGNE sous le numéro 58 A 21 et à l'I.N.S.E.E. sous le no 772 04 108 2002 moyennant le prix principal de Dix Sept Mille Huit Cent Soixante Neuf Nouveaux Francs Quatre Vingt Trois Centimes s'appliquant pour quinze mille nouveaux francs aux éléments incorporels, pour mille cinq cents nouveaux francs au matériel et pour mille trois cent soixante neuf nouveaux francs quatre vingt trois centimes aux marchandises.

L'entrée en jouissance a été fixée au premier Juillet mil neuf cent soixante.

Les oppositions s'il y a lieu devront être faites au plus tard à peine de forclusion dans les dix jours qui suivront la dernière des trois publications prévues par la loi, à SISTERON, en l'étude de Me BERONIE notaire, où il a été fait élection de domicile.

Pour Deuxième Insertion
Signé : BERONIE, notaire.

ETAT-CIVIL

du 14 au 21 Juillet 1960

Publications de Mariages : Philippe Lunetto, peintre, domicilié à Altamura (Italie) en résidence à Sisteron, et Jacqueline Paulette Andrée Sorzana, sans profession, domiciliée à Sisteron. — Alexandre Flavio Pesce, bûcheron, domicilié à Sisteron, et Anne Angèle Resenterra, sans profession, domiciliée à Sainte-Croix (Drôme). — Aimé Albert Audra, monteur électricien, domicilié à Sisteron, et Thérèse Victorine Calvi, institutrice, domiciliée à Morangis (Marne).

Décès : Clémence Euphrosie Hortense Gaubert, épouse Meynard, 64 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

SISTERON - VILHOSC

Les familles MEYNARD et CURNIER, touchées par les nombreuses marques de sympathie qu'ils ont reçues lors du décès de

Madame MEYNARD
née Gaubert

remercient bien sincèrement tous leurs parents, amis et connaissances.

Transports SISTERON-MARSEILLE

Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : Henri BERNARD
Rue de la Mission — SISTERON
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

La Maison Marceau BLANC

Les 4 coins
SISTERON

informe les intéressés
qu'elle tient à leur disposition
toute la gamme des Fuels domestiques
en emballages de 20, 50, 200 litres ou par citernes.

Concessionnaire Exclusif : ANTARGAZ

AGENCE ALPINE

René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
PRETS DIVERS CREDITS
SOLUTION RAPIDE
Consultez-nous.

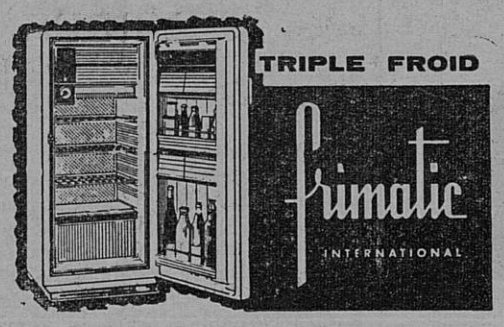
ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Tél. 197

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER



GARANTIE 5 ANS

110 litres	Prix public.	89.000 frs
140 litres		109.000 frs
162 litres		129.000 frs
190 litres		152.000 frs
260 litres		185.000 frs

8 couleurs différentes

CONCESSIONNAIRE
RICHAUD Georges
Nouvelle Avenue SISTERON

MEUBLES BOUISSON — SISTERON — Téléphone 24

Votre Tailleur...

Pierre Ménardo

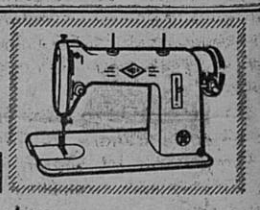
54, Rue Droite, SISTERON

chez lequel vous trouverez toujours les meilleures marques de draperies et une coupe conçue à l'unité qui respecte votre personnalité.

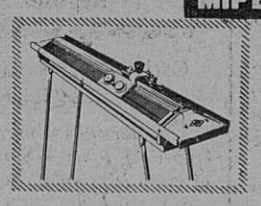
HOTEL DU ROCHER

Ouvert toute la nuit

UNE MACHINE A COUDRE OU UNE MACHINE A TRICOTER



MIPBRANDT



s'achète chez :

ROME

Rue du Rieu SISTERON
Téléphone 178

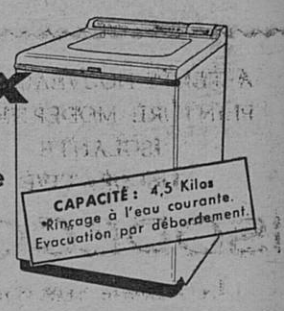
il y a un
FRIGÉCO
pour vous

8 modèles
dont le célèbre
"FRIGÉCO MURAL"

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

Appareils Menagers Modernes

Votre **Vestalux**
lave comme vous
elle **ménage** votre linge



Ets Francis JOURDAN
Avenue des Arcades
SISTERON

CONORD VOUS OFFRE TOUT L'ÉQUIPEMENT DE BASE D'UN FOYER MODERNE

© VILLE DE SISTERON